

**POVJERLJIVO**  
**NJE ZA DISTRIBUCIJU**

**Pravno odjeljenje**  
**(Podložno promjenama)**  
**Adam Shayne**  
**31/7/14**

**BROJ ZAJMA \_\_\_\_\_-BA**

# **Sporazum o zajmu**

**(Zajam za razvojnu politiku poslovnog ambijenta)**

**između**

**BOSNE I HERCEGOVINE**

**i**

**MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ**

**POVJERLJIVO**  
**NIJE ZA DISTRIBUCIJU**

**Na dan,            2014**

**POVJERLJIVO**  
**NIJE ZA DISTRIBUCIJU**

**SPORAZUM O ZAJMU**

Sporazum od \_\_\_\_\_, 2014.g. između BOSNE I HERCEGOVINE (“Zajmoprimac”) i MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ (“Banka”) u svrhu osiguranja financiranja za podršku Programu (kako je definiran u Apendiksu ovog Sporazuma). Banka je odlučila osigurati ovo financiranje na osnovu, inter alia, (a) radnji koje je Zajmoprimac već poduzeo u okviru Programa, a koje su opisane u Odjeljku I Rasporeda 1 ovog Sporazuma i (b) održavanja adekvatnog okvira makroekonomske politike od strane Zajmoprimca. Stoga se ovdje Zajmoprimac i Banka slažu kako slijedi:

**ČLAN I – OPŠTI USLOVI; DEFINICIJE**

- 1.01. Opšti uslovi (kako su definirani u Apendiksu ovog Sporazuma) čine sastavni dio ovog Sporazuma.
- 1.01. Ukoliko kontekst ne zahtijeva drugačije, termini napisani velikim slovima korišteni u ovom Sporazumu imaju značenja koja su im data u Opštim uslovima ili u Apendiksu ovog Sporazuma.

**ČLAN II — ZAJAM**

- 2.01. Banka se slaže da pozajmi Zajmoprimcu, pod uslovima i rokovima navedenim ili na koje se poziva ovaj Sporazum, iznos od tridesetsedammilionačetiristotinehiljada EUR (€37.400.000) kako se s vremena na vrijeme može vršiti konverzija tog iznosa, putem Konverzije valuta u skladu s odredbama Odjeljka 2.07 ovog Sporazuma (“Zajam”).
- 2.02. Zajmoprimac može povlačiti sredstva Zajma za podršku Programu u skladu s Odjeljkom II Rasporeda 1 ovog Sporazuma.
- 2.03. Početna naknada (Front-end Fee) koju plaća Zajmoprimac će biti jednaka jednoj četvrtini jednog procenta (0,25%) iznosa Zajma.
- 2.04. Naknada za održavanje zajma (Commitment Charge) koju plaća Zajmoprimac će biti jednaka jednoj četvrtini procenta (0,25%) godišnje na Nepovučeni saldo zajma.
- 2.05. Kamata, koju plaća Zajmoprimac za svaki Kamatni period, će biti po stopi jednakoj Referentnoj stopi za Valutu zajma plus Varijabilna marža; uz uslov, da nakon Konverzije kompletnog ili dijela iznosa glavnice Zajma, kamata koju Zajmoprimac plaća tokom Perioda konverzije za taj iznos bude utvrđena u skladu s relevantnim odredbama Člana IV Opštih uslova. Bez obzira na gore navedeno, ako bilo koji iznos Povučeniog salda zajma ostane neotplaćen u roku dospijeća i takvo neplaćanje se nastavi u periodu od trideset dana, tada će se kamata koju plaća Zajmoprimac obračunati kako je navedeno u Odjeljku 3.02(e) Opštih uslova.
- 2.06. Datumi plaćanja su 15. februar i 15. avgust svake godine.
- 2.07. Iznos glavnice Zajma će se otplaćivati u skladu s rasporedom otplate navedenim u Rasporedu 2 ovog Sporazuma.

**POVJERLJIVO**  
**NIJE ZA DISTRIBUCIJU**

- 2.08. (a) Zajmoprimac može, u bilo kom momentu, zahtijevati bilo koju od sljedećih Konverzija uslova Zajma u cilju olakšanja savjesnog upravljanja dugom:
- (i) Promjena Valute Zajma za cijeli ili dio iznosa glavnice Zajma, povučen ili nepovučen, u Odobrenu Valutu;
  - (ii) Promjena osnove kamatne stope primjenljive na:
    - (A) cijeli ili dio iznosa glavnice Zajma povučen, a neotplaćen, s Varijabilne stope na Fiksnu stopu, ili obrnuto; ili
    - (B) cijeli ili dio iznosa glavnice Zajma povučen, a neotplaćen, s Varijabilne stope zasnovane na Referentnoj stopi i Varijabilnoj marži na Varijabilnu stopu zasnovanu na Fiksnoj referentnoj stopi i Varijabilnoj marži, ili obrnuto; ili
    - (C) cijeli iznos glavnice Zajma povučen, a neotplaćen, s Varijabilne stope zasnovane na Varijabilnoj marži na Varijabilnu stopu zasnovanu na Fiksnoj marži; i
  - (iii) Utvrđivanje limita Varijabilne stope ili Referentne stope primjenljive na cijeli ili dio iznosa glavnice Zajma povučen, a neotplaćen, utvrđivanjem limita (Interest Rate Cap) ili raspona (Interest Rate Collar) kamatne stope za Varijabilnu stopu ili Referentnu stopu.
- (b) Svaka konverzija zahtijevana u skladu s paragrafom (a) ovog Odjeljka, koju Banka prihvati, se smatra „Konverzijom“, kako je definirana u Opštim uslovima, i primjenjivaće se u skladu s odredbama Člana IV Opštih uslova i Uputstava za konverziju.
- (c) Odmah nakon Datuma za primjenu Limita kamatne stope ili Raspona kamatne stope za koje je Zajmoprimac tražio plaćanje premije iz sredstava Zajma, Banka će, u ime Zajmoprimca, povući s Računa zajma i sebi isplatiti iznos potreban za plaćanje premije, koja se plaća u skladu s Odjeljkom 4.05 (c) Opštih uslova, do iznosa alociranog s vremena na vrijeme u svrhu tabele u Odjeljku II Rasporeda I ovog Sporazuma.
- 2.09. Bez ograničenja na odredbe Odjeljka 5.08 Opštih uslova (renumerirano u skladu s paragrafom 5 Odjeljka II Apendiksa ovog Sporazuma, a u vezi sa *Saradnjom i konsultacijom*), Zajmoprimac će dostavljati Banci informacije u vezi s odredbama ovog Člana II, koje Banka bude s vremena na vrijeme razumno zahtijevala.

**ČLAN III — SUPSIDIJARNI SPORAZUMI O ZAJMU**

- 3.01 Zajmoprimac će: (a) staviti na raspolaganje iznos od dvadesetdvamilionačetiristotinečetrest hiljada EUR (€ 22.440.000) iz sredstava Zajma Federaciji, po Federalnom supsidijarnom sporazumu, i (b) staviti na raspolaganje iznos

**POVJERLJIVO**  
**NJE ZA DISTRIBUCIJU**

od četrnaestmiliona devetstotina i šezdeset hiljada EUR (€14.960.000) iz sredstava Zajma Republici Srpskoj po Subsidijarnom sporazumu za Republiku Srpsku, sve po uslovima i rokovima zadovoljavajućim za Banku.

- 3.02 Zajmoprimac će ostvarivati svoja prava po Subsidijarnom sporazumu o zajmu na takav način da štiti interese Zajmoprimca i Banke i da ostvari svrhu Programa i, osim ukoliko se Banka ne složi drugačije, Zajmoprimac neće dopunjavati, mijenjati, poništavati, niti se odricati Subsidijarnih sporazuma, niti bilo koje njihove odredbe.

**ČLAN IV—PROGRAM**

- 4.01. Zajmoprimac izjavljuje svoju opredijeljenost za Program i njegovu implementaciju. U tom smislu, kao i u skladu s Odjeljkom 5.08 Opštih uslova:
- (a) Zajmoprimac i Banka će s vremena na vrijeme, na zahtjev bilo koje od strana, vršiti razmjenu mišljenja o okviru makroekonomske politike Zajmoprimca i napretku ostvarenom na provođenju Programa;
  - (b) prije svake takve razmjene mišljenja, Zajmoprimac će dostaviti Banci na pregled i komentare izvještaj o napretku ostvarenom na provođenju Programa, s detaljima koje Banka bude razumno zahtijevala; i
  - (c) bez ograničenja na odredbe paragrafa (a) i (b) ovog Odjeljka, Zajmoprimac će odmah obavijestiti Banku o svakoj situaciji koja bi mogla značajno uticati na nazadovanje ciljeva Programa ili bilo koje aktivnosti provedene u okviru Programa, uključujući bilo koju aktivnost navedenu o Odjeljku I Rasporeda 1 ovog Sporazuma.

**ČLAN V — PRAVNI LIJEK BANKE**

- 5.01. Dodatni događaj za suspenziju se sastoji od sljedećeg: naime, da se javi situacija koja će učiniti nevjerovatnim provođenje Programa ili njeovog značajnog dijela.
- 5.02. Dodatni događaj za ubrzanje se sastoji od sljedećeg: naime, da se bilo koji događaj naveden u Odjeljku 5.01 ovog Sporazuma desi i traje u periodu od šezdeset (60) dana nakon što Banka dostavi Zajmoprimcu obavještenje o tom događaju.

**ČLAN VI— EFEKTIVNOST; PREKID**

- 6.01. Dodatni uslovi efektivnosti se sastoje od sljedećeg:
- (a) Banka je zadovoljna napretkom kojeg je Zajmoprimac ostvario na provođenju Programa i adekvatnošću okvira makroekonomske politike Zajmoprimca.
  - (b) Subsidijarni sporazumi o zajmu potpisani po uslovima i rokovima zadovoljavajućim za Banku.

**POVJERLJIVO**  
**NJE ZA DISTRIBUCIJU**

- 6.02. Dodatna pravna pitanja se sastoje od sljedećeg: naime, Supsidijarni sporazumi o zajmu iz gornjeg Odjeljka 6.01(b) propisno potvrđeni ili ratificirani od strane Zajmoprimca i odnosnih entiteta i pravno su obavezujući za Zajmoprimca i odnosne Entitete u skladu s njihovim uslovima.
- 6.03. Rok efektivnosti je stotinuosamdeset (180) dana nakon datuma ovog Sporazuma.

**ČLAN VII — PREDSTAVNIK; ADRESE**

- 7.01. Predstavnik Zajmoprimca je Ministar financija i trezora Bosne i Hercegovine.
- 7.02. Adresa Zajmoprimca je:

Ministarstvo financija i trezora  
Trg BiH 1  
71000 Sarajevo  
Bosna i Hercegovina

Fax:  
(387-33) 202-930

- 7.03. Adresa Banke je:

International Bank for Reconstruction and Development  
1818 H Street, N.W.  
Washington, D.C. 20433  
United States of America

Telegram:	Telex:	Fax:
INTBAFRAD Washington, D.C.	248423(MCI) ili 64145(MCI)	1-202-477-6391

**POVJERLJIVO**  
**NJE ZA DISTRIBUCIJU**

DOGOVORENO u Sarajevu, Bosna i Hercegovina, na dan i godinu napisane gore na početku.

BOSNA I HERCEGOVINA

\_\_\_\_\_  
Ovlašteni predstavnik

Ime i prezime: \_\_\_\_\_

Funkcija: \_\_\_\_\_

MEĐUNARODNA BANKA ZA OBNOVU I RAZVOJ

\_\_\_\_\_  
Ovlašteni predstavnik

Ime i prezime: \_\_\_\_\_

Funkcija: \_\_\_\_\_

**POVJERLJIVO**  
**NIJE ZA DISTRIBUCIJU**

**RASPORED 1**

**Programske aktivnosti; Raspoloživost sredstava zajma**

**Odjeljak I. Aktivnosti provedene u okviru Programa**

Aktivnosti koje je Zajmoprimac proveo u okviru Programa obuhvataju sljedeće:

1. RS je donijela paket zakona i propisa o poslovnom okruženju čija je svrha pojednostavljenje registracije djelatnosti u RS, i usvojila Uredbu No. 04/1-012-2-2465/2013 od 21. oktobra, 2013.g. o smanjenju troškova notarskih naknada u RS.
2. Vlada Federacije je 10. jula 2014.g. odobrila i uputila Parlamentu na drugo čitanje Zakon o privrednim društvima, No. 03/05-02-912/2013, čija je svrha smanjenje administrativnog opterećenja pri pokretanju i obavljanju poslovnih djelatnosti u Federaciji.
3. Federacija je usvojila „Zakon o izmjenama i dopunama Zakona o registraciji poslovnih subjekata u Federaciji Bosne i Hercegovinena,“ [Zakon No.?], koji je stupio na snagu [8. dan nakon objavljivanja u Službenim novinama], čija je svrha pojednostavljanje registracije poslovnih djelatnosti u Federaciji i Federacija je, putem Rješenja #1259 Federalnog ministarstva pravde od 16. jula 2013.g. smanjila notarske tarife u Federaciji.
4. Federacija je donijela „Zakon o inspekcijama u Federaciji Bosne i Hercegovine“ [Zakon No.], koji je stupio na snagu [datum], kojim se provodi reforma sistema inspekcije u Federaciji.
5. RS je donijela „Zakon o prostornom uređenju i građenju“ No. 40/13, koji je stupio na snagu 23. maja 2013.g. i usvojila je Građevinske propise RS, kojima se uvodi reforma procesa izdavanja građevinskih dozvola u RS.
6. Federacija je usvojila Federalni paket izvozno-uvoznih propisa kojima se pojednostavljaju procedure izvoza/uvoza u Federaciji.
7. RS je putem, svog Ministarstva poljoprivrede, šumarstva i vodoprivrede usvojila „Instrukcije o metodama rada i djelovanja u određenim administrativnim postupcima“ No. 12.01-8278/13, od 16. jula 2013.g. za pojednostavljenje procedura izvoza/uvoza u RS.

**Odjeljak II. Raspoloživost sredstava zajma**

- A. Generalno.** Zajmoprimac može povlačiti sredstva Zajma u skladu s odredbama ovog Odjeljka i dodatnim instrukcijama koje Banka može navesti u obavještenju Zajmoprimcu.



**POVJERLJIVO**  
**NIJE ZA DISTRIBUCIJU**

- B. Alokacija iznosa Zajma.** Zajam (osim iznosa potrebnih za plaćanje Početne naknade) će biti alociran kroz jednu tranšu, iz koje Zajmoprimac može vršiti povlačenja sredstava Zajma. Alokacija iznosa zajma u tom smislu je navedena u donjoj tabeli:

<b>Alokacija</b>	<b>Alocirani iznos tranše zajma (izraženo u EUR)</b>
(1) Jedna tranša za povlačenje	37.306.500
(2) Početna naknada	93.500
(3) Iznos plativ u skladu s Odjeljkom 2.08 (c) ovog Sporazuma	0
<b>UKUPNI IZNOS</b>	<b>37.400.000</b>

- C. Uslovi puštanja tranše za povlačenje**

Neće se vršiti povlačenja iz Jedne tranše za povlačenje ukoliko Banka nije zadovoljna (a) Programom kojeg Zajmoprimac provodi, i (b) adekvatnošću okvira makroekonomske politike Zajmoprimca.

- D. Polaganje iznosa Zajma.** Ukoliko se Banka ne složi drugačije:

1. Banka će sva povlačenja s Računa zajma položiti na račun kojeg odredi Zajmoprimac i koji je prihvatljiv za Banku; i
2. Zajmoprimac će osigurati da se nakon polaganja iznosa Zajma na taj račun, ekvivalentan iznos evidentira u Zajmoprimčevom sistemu upravljanja Budžetom, na način prihvatljiv za Banku.

- E. Isključeni rashodi.** Zajmoprimac se obavezuje da sredstva Zajma neće koristiti za financiranje Isključenih rashoda. Ako Banka utvrdi u bilo koje vrijeme da se neki iznos Zajma koristio za vršenje plaćanja za Isključene rashode, Zajmoprimac će odmah nakon što dobije obavještenje od Banke, refundirati Banci iznos jednak iznosu tog plaćanja. Iznosi refundirani Banci nakon takvog zahtjeva će biti otkazani.

- F. Datum zatvaranja.** Datum zatvaranja je 31. decembar 2015.g.

**POVJERLJIVO**  
**NJE ZA DISTRIBUCIJU**

**RASPORED 2**

**Raspored otplate**

1. Sljedeća tabela navodi Datum otplate glavnice Zajma i procenat ukupnog iznosa glavnice koji se plaća na svaki Datum otplate glavnice („Udio rate“). Ako sredstva Zajma budu u potpunosti povučena na prvi Datum otplate glavnice, Banka će utvrditi iznos glavnice Zajma koji Zajmoprimac otplaćuje na svaki Datum otplate glavnice množenjem: (a) Povučenog salda zajma na prvi Datum otplate glavnice; (b) Udjelom glavnice za svaki Datum otplate glavnice, taj iznos koji se otplaćuje se, po potrebi, usklađuje, oduzimanjem iznosa navedenog u paragrafu 4 ovog Rasporeda, na koji se primjenjuje Konverzija valute.

<b>Datum otplate glavnice</b>	<b>Udio rate (Izražen kao procenat)</b>
Na svaki 15. februar i 15. avgust počevši od 15. februara 2025.g. do 15. februara 2039.g.	3,33%
15. avgusta 2039.g.	3,43%

2. Ako sredstva Zajma ne budu u potpunosti povučena na prvi Datum otplate glavnice, iznos glavnice Zajma kojeg Zajmoprimac otplaćuje na svaki Datum otplate glavnice će se odrediti na sljedeći način:
- (a) Do mjere u kojoj su izvršena povlačenja sredstava Zajma na prvi Datum otplate glavnice, Zajmoprimac će vršiti otplatu Povučenog salda zajma na taj datum u skladu s paragrafom 1 ovog Rasporeda.
- (b) Otplata iznosa povučenog nakon prvog Datuma otplate glavnice će se vršiti na svaki Datum otplate glavnice koji pada nakon datuma tog povlačenja u iznosu kojeg Banka odredi množenjem iznosa svakog povlačenja razlomkom, čiji je brojnik originalni Udio rate naveden u tabeli u paragrafu 1 ovog Rasporeda za dati Datum otplate glavnice („Originalni udio rate“), a nazivnik zbir svih preostalih Originalnih udjela rate za Datume otplate glavnice koji padaju nakon tog datuma, uz usklađivanje, po potrebi, tih plativih iznosa, oduzimanjem iznosa navedenih u paragrafu 4 ovog Rasporeda, na koje se primjenjuje Konverzija valute.
3. (a) Iznos Zajma povučen unutar dva kalendarska mjeseca prije svakog Datuma otplate glavnice će se, isključivo u svrhu kalkulacije plativih iznosa glavnice na svaki Datum otplate glavnice, tretirati kao da je povučen i neotplaćen na drugi Datum otplate glavnice nakon datuma povlačenja i otplaćivaće se na svaki

**POVJERLJIVO**  
**NJE ZA DISTRIBUCIJU**

Datum otplate glavnice koji počinje s drugim Datumom otplate glavnice nakon datuma povlačenja.

- (b) Bez obzira na odredbe pod-paragrafa (a) ovog paragrafa, ako Banka u bilo koje vrijeme usvoji sistem ispostavljanja faktura na dan dospjeća, po kojem se fakture ispostavljaju na ili nakon odnosnog Datuma otplate glavnice, odredbe tog pod-paragrafa se više neće primjenjivati na povlačenja izvršena nakon usvajanja takvog sistema ispostavljanja faktura.
4. Bez obzira na odredbe paragrafa 1 i 2 ovog Rasporeda, po Konverziji valute cjelokupnog ili dijela Povučenog salda zajma u Odobrenu valutu, Banka će odrediti iznos čija je konverzija na taj način izvršena u Odobrenu valutu, a koji se otplaćuje na svaki Datum otplate glavnice koji se dešava tokom Perioda konverzije, množenjem tog iznosa u valuti u kojoj je denominiran odmah prije Konverzije bilo: (i) putem tečaja koji odražava iznose glavnice u Odobrenoj valuti koje Banka isplaćuje u okviru Transakcije zaštite valute (Currency Hedge Transaction) koja se odnosi na Konverziju; ili (ii) ako Banka tako utvrdi u skladu sa Smjernicama za konverziju, putem komponente tečaja Kontrolne stope (Screen Rate).
  5. Ako je Povučeni saldo zajma denominiran u više od jedne Valute zajma, odredbe ovog Rasporeda će se primjenjivati odvojeno na iznos denominiran u svakoj Valuti zajma, tako da se urade odvojeni rasporedi otplate za svaki takav iznos.

**POVJERLJIVO**  
**NJE ZA DISTRIBUCIJU**

**APENDIKS**

**Odjeljak I. Definicije**

1. "Entitet" znači bilo Federacija ili RS, u zavisnosti od slučaja, a "Entiteti" znači zajedno Federacija i RS.
2. "Isključeni rashodi" znači svaki rashod:
  - (a) za robe ili usluge koje se nabavljaju po ugovorima koje je financirala ili se složila da financira bilo koja domaća ili međunarodna financijska institucija ili agencija, osim Banke ili Asocijacije, ili koje je Banka ili Asocijacija financirala ili se složila da financira u okviru drugog zajma, kredita ili granta;
  - (b) za robe koje spadaju u sljedeće grupe ili pod-grupe Standardne međunarodne trgovinske klasifikacije, Revizija 3 (SITC, Rev.3), koju su objavile Ujedinjene nacije u Statističkom dokumentu, Serija M, No. 34/Rev.3 (1986) (SITC) ili bilo koja grupa ili pod-grupa koja ih bude zamijenila u budućim revizijama SITC-a, kako Banka utvrdi u obavještenju Zajmoprimcu:

Grupa	Pod-grupa	Opis stavke
112		Alkoholna pića
121		Duhan, neprerađeni, duhan u refuzi
122		Duhan, prerađeni (bez obzira da li sadrži ili ne nadomjestak za duhan)
525		Radioaktivne i srodne materije
667		Biseri, drago i polu-drago kamenje, neobrađeno ili obrađeno
718	718.7	Nuklearni reaktori i njihovi dijelovi; elementi goriva (punjači), neozračeni, za nuklearne reaktore
728	728.43	Mašine za prerađu duhana
897	897.3	Nakit od zlata, rebra i platine (osim ručnih satova i kutija za ručne satove) i zlatarski i filigranski rad (uključujući komplete s draguljima)
971		Zlato, nemonetareno (isključujući rudu i koncentrat zlata)

- (c) za robe namijenjene za vojne ili para-vojne svrhe ili luksuznu potrošnju;

**POVJERLJIVO**  
**NIJE ZA DISTRIBUCIJU**

- (d) za robe štetne po okoliš, čija su proizvodnja, upotreba ili uvoz zabranjeni po zakonima Zajmoprimca ili međunarodnim sporazumima koje je Zajmoprimac zaključio;
  - (e) na račun bilo kojeg plaćanja zabranjenog po odluci Vijeća sigurnosti Ujedinjenih nacija, donesenoj u okviru Poglavlja VII Povelje Ujedinjenih nacija; i
  - (f) za koje Banka utvrdi da su predstavnici Zajmoprimca ili drugog primaoca sredstava Zajma, bili uključeni u prakse korupcije, prevare, zavjere ili prisile, a da Zajmoprimac (ili taj drugi primalac) nisu poduzeli pravovremene i odgovarajuće mjere, zadovoljavajuće za Banku, na suzbijanju takvih praksi kada se dese.
3. "Federacija" znači Federacija Bosne i Hercegovine, sastavni dio Zajmoprimca, i uključuje svakog njenog nasljednika ili nasljednike.
4. "Federalni paket propisa o izvozu/uvozu" znači niz propisa Federacije donesenih u svrhu pojednostavljenja procedura izvoza/uvoza, a uključuje sljedeće:
- a. "Odluka o izmjenama Odluke o iznosu i metodi plaćanja naknade za pokrivanje troškova kontrole kvaliteta određenih proizvoda prilikom uvoza i izvoza", Rješenje V No. 878/2-13, od 26. avgusta 2013.g.;
  - b. "Uputstvo o načinu rada i djelovanja u određenim administrativnim postupcima u Federalnom ministarstvu poljoprivrede, vodoprivrede i šumarstva", No. 01-02/1-839/13, koje je Federalno ministarstvo poljoprivrede, vodoprivrede i šumarstva donijelo 18. marta 2013.g.; i
  - c. "Odluka o utvrđivanju nivoa troškova u proceduri izdavanja lokacijske dozvole i/ili glavne projektne dokumentacije za gradnju ili rekonstrukciju objekata i odobrenje objekata u oblasti veterinarske medicine", No. 06-24/18-1210/13, koju je Federalno ministarstvo poljoprivrede, vodoprivrede i šumarstva donijelo 25. aprila 2013.g.
5. "Federalni supsidijarni sporazum" znači sporazum kojeg su zaključili Zajmoprimac i Federacija u skladu s Odjeljkom 6.01 (b) ovog Sporazuma, kako se isti može mijenjati s vremena na vrijeme uz prethodno odobrenje Banke, a taj termin uključuje i sve dodatke na Federalni supsidijarni sporazum o zajmu.
6. "Opšti uslovi" znači „Opšti uslovi za zajmove Međunarodne banke za obnovu i razvoj“ od 12. marta 2012.g., uz izmjene navedene u Odjeljku II ovog Apendiksa.
7. "Program" znači program aktivnosti, ciljeva i politika dizajniranih za promociju rasta i ostvarivanje održivog smanjenja siromaštva, koji je naveden u ili na koje se poziva dopis od \_\_\_\_\_ kojeg je Zajmoprimac uputio Banci, izjavljujući svoju opredijeljenost za izvršenje Programa i tražeći pomoć Banke za izvršenje tog Programa.

**POVJERLJIVO**  
**NJE ZA DISTRIBUCIJU**

8. “Republika Srpska” ili “RS” znači Republika Srpska, sastavni dio Zajmoprimca, i uključuje svakog njenog nasljednika ili nasljednike.
9. “Paket zakona i propisa RS kojima se uređuje poslovanje“ znači niz zakona i propisa Republike Srpske u svrhu pojednostavljenja registracije poslovnih djelatnosti, a uključuje sljedeće:
  - a. “Zakon o izmjenama i dopunama Zakona o registraciji poslovnih subjekata u Republici Srpskoj,” No. 01-020-2417/13, koji je stupio na snagu 1. decembra 2013.g.;
  - b. “Zakon o klasifikaciji djelatnosti u Republici Srpskoj,” No. 01-1656/13, koji je stupio na snagu 1. decembra 2013.g.;
  - c. “Zakon o izmjenama Zakona o stranim ulaganjima,” No. 01-1658/13, koji je stupio na snagu 1. decembra 2013.g.
  - d. “Zakon o izmjenama i dopunama Zakona o privrednim društvima“ No. 01-1670/13, na snazi od 16. avgusta 2013.g.;
  - e. “Zakon o izmjenama i dopunama Zakona o poreskom postupku u Republici Srpskoj,” No. 01-1674/13, na snazi od 16. avgusta 2013.g.;
  - f. “Zakon o izmjenama i dopunama Zakona o zanatsko-preduzetničkoj djelatnosti,” No. 01-1666/13, koji je stupio na snagu 1. decembra 2013.g.;
  - g. “Zakon o izmjenama i dopunama Zakona o ugostiteljstvu,” No. 01-1655/13, koji je stupio na snagu 1. decembra 2013.g.;
  - h. “Zakon o izmjenama i dopunama Zakona o turizmu,” No. 01-1664/13, koji je stupio na snagu 1. decembra 2013.g.;
  - i. “Zakon o izmjenama i dopunama Zakona o trgovini,” No. 01-1653/13, koji je stupio na snagu 1. decembra 2013.g.;
  - j. “Zakon o izmjenama i dopunama Zakona o sudskim taksama,” No. 01-1662/13, na snazi od 16. avgusta 2013.g.;
  - k. “Zakon o izmjenama i dopunama Zakona o administrativnim taksama,” No. 01-1661/13, koji je stupio na snagu 1. septembra 2013.g.;
  - l. “Zakon o izmjenama i dopunama Zakona o Agenciji za posredničke, informatičke i finansijske usluge,” No. 01-1660/13, koji je stupio na snagu 1. decembra 2013.g.;
  - m. “Zakon o izmjenama i dopunama Zakona o elektronskom potpisu u Republici Srpskoj,” No. 01-1659/13, koji je stupio na snagu 1. decembra 2013.g.;

**POVJERLJIVO**  
**NJE ZA DISTRIBUCIJU**

- n. "Pravilnik o uslovima, načinu i postupku pružanja usluga Agencije za posredničke, informatičke i finansijske usluge," No. YO-XXV-1889/13, kojeg je donio Upravni odbor Agencije, a koji je stupio na snagu 3. decembra 2013.g.; i
  - o. "Pravilnik o sadržaju i vođenju centralnog registra preduzetnika," No. YO-XXV-1890/13, kojeg je donio Upravni odbor Agencije, a koji je stupio na snagu . decembra 2013.g.
10. "Propisi RS o građenju" znači niz propisa Republike Srpske u svrhu pojednostavljenja procesa gradnje, a uključuje sljedeće:
- a. "Pravilnik o provođenju tehničkog pregleda objekata i nadzora terena i objekata tokom njihove upotrebe," No. 15.03-020-2059/13, novembar 2013.g.;
  - b. "Pravilnik o obračunu naknade troškova uređenja gradskog građevinskog zemljišta," No. 15.03-020-2055/13; novembar 2013.g.; i
  - c. "Pravilnik o sadržaju i kontroli tehničke dokumentacije;" No. 15.03-020-2054/13; 18. novembar 2013.g..
11. "Supsidijarni sporazum o zajmu RS" znači sporazum kojeg su zaključili Zajmoprimac i RS u skladu s Odjeljkom 6.01 (b) ovog Sporazuma, kako se isti može mijenjati s vremena na vrijeme uz prethodno odobrenje Banke, a taj termin uključuje i sve dodatke na Supsidijarni sporazum o zajmu RS.
12. "Jedna tranša za povlačenje" znači iznos Zajma alociran na kategoriju pod nazivom „Jedna tranša za povlačenje“ u tabeli navedenoj u Dijelu B Odjeljka II Rasporeda 1 ovog Sporazuma.
13. "Supsidijarni sporazum" znači bilo Federalni supsidijarni sporazum ili Supsidijarni sporazum RS, kako se taj sporazum može mijenjati s vremena na vrijeme, uz prethodno odobrenje Banke, a taj termin uključuje i sve dodatke na Supsidijarni sporazum, a „Supsidijarni sporazumi“ znači Federalni supsidijarni sporazum i Supsidijarni sporazum RS zajedno.

**POVJERLJIVO**  
**NIJE ZA DISTRIBUCIJU**

**Odjeljak II. Izmjene Opštih uslova**

Opšti uslovi se ovime mijenjaju kako slijedi:

1. U **Sadržaju**, pozivi na Odjeljke, nazive Odjeljaka i brojeve Odjeljaka se mijenjaju da odraze izmjene navedene u donjim paragrafima.
2. Posljednja rečenica paragrafa (a) Odjeljka 2.03 (koja se odnosi na Aplikacije za povlačenje) se u potpunosti briše.
3. Odjeljci 2.04 (*Namjenski računi*) i 2.05 (*Podobni rashodi*) se u potpunosti brišu, a preostali Odjeljci u Članu II se renumeriraju shodno tome.
4. Odjeljak 3.01. (*Početna naknada*) se mijenja da glasi kako slijedi:

“Odjeljak 3.01. *Početna naknada; Naknada za održavanje zajma*

(a) Zajmoprimac će platiti Banci početnu naknadu na iznos zajma po stopi navedenoj u Sporazumu o zajmu („Početna naknada“).

(b) Zajmoprimac će platiti Banci naknadu za održavanje zajma na Nepovučeni saldo zajma („Naknada za održavanje zajma“). Naknada za održavanje zajma će se obračunavati od datuma šezdeset dana nakon datuma Sporazuma o zajmu do odnosnih datuma na koje Zajmoprimac vrši povlačenje iznosa s Računa zajma ili se iznos otkáže. Naknada za održavanje zajma će se plaćati polugodišnje unazad na svaki Datum plaćanja“.

5. Odjeljci 5.01 (*Generalno izvršenje projekta*) i 5.09 (*Financijsko upravljanje; Financijski izvještaji; Revizija*) se u potpunosti brišu, a naredni Odjeljci u Članu V se renumeriraju shodno tome.
6. Paragraf (a) Odjeljka 5.05 (renumeriran kao takav u skladu s gornjim paragrafom 5, a koji se odnosi na *Korištenje roba, radova i usluga*) se u potpunosti briše.
7. Paragraf (c) Odjeljka 5.06 (renumeriran kao takav u skladu s gornjim paragrafom 5) se mijenja da glasi kako slijedi:

“Odjeljak 5.06 *Planovi; Dokumentacija; Evidencija*

... (c) Zajmoprimac će čuvati svu evidenciju (ugovore, naloge, fakture, račune, potvrde i drugu dokumentaciju) koja dokazuje rashode u okviru Zajma dvije godine nakon Datuma zatvaranja. Zajmoprimac će omogućiti predstavnicima Banke pregled te evidencije.”

8. Paragraf (c) Odjeljka 5.07 (renumeriran kao takav u skladu s gornjim paragrafom 5) se mijenja da glasi kako slijedi:

“Odjeljak 5.07. *Monitoring i evaluacija Programa*



**POVJERLJIVO**  
**NIJE ZA DISTRIBUCIJU**

... (c) Zajmoprimac će pripremiti, ili osigurati da se pripremi i dostavi Banci najkasnije šest mjeseci nakon Datuma zatvaranja, izvještaj u takvom obimu i detaljima koje Banka bude razumno zahtijevala, o izvršenju Programa, izvršenju od strane Strana u zajmu i Banke, njihovih odnosnih obaveza u okviru pravnih sporazuma i ostvarenju svrhe Zajma“.

9. U Apendiksu, **Definicije**, sve reference za brojeve Odjeljaka i paragrafa se, po potrebi mijenjanju, da odraze iznad navedene promjene.
10. Apendiks se mijenja ubacivanjem novog paragrafa 19 sa sljedećom definicijom „Nakande za održavanje zajma“ i renumeriranjem preostalih paragrafa shodno tome:

“19. “Naknada za održavanje zajma“ znači naknada za održavanje zajma navedena u Sporazumu o zajmu u svrhu Odjeljka 3.01(b).”
11. Renumerirani paragraf 37 (prvobitno paragraf 36) Apendiksa (“Podobni rashodi“) se mijenja da glasi kako slijedi:

“37. “Podobni rashodi“ znači svako korištenje Zajma za pružanje podrške Programu, osim financiranja rashoda isključenih u skladu sa Sporazmom o zajmu“.
12. Renumerirani paragraf 44 (prvobitno paragraf 43) Apendiksa („Financijski izvještaji“) se u potpunosti briše.
13. U paragrafu 48 Apendiksa, definicija „Početne naknade“ se mijenja zamjenom poziva na Odjeljak 3.01, pozivom na Odjeljak 3.01 (a).
14. U paragrafu 67 Apendiksa, definicija izraza „Otplata zajma“ se mijenja da glasi kako slijedi:

“67. “Otplata zajma” znači svaki iznos koje Strane u zajmu plaćaju Banci u skladu sa Sporazmom o zajmu ili ovim Opštim uslovima, uključujući (ali bez ograničenja samo na to) svaki iznos Salda povučenog zajma, kamate, Početne naknade, Naknade za održavanje zajma, kamate po stopi zatezne kamete (ako je ima), avansnog plaćanja premije, naknada za transakciju Konverzije ili prijevremeni prekid Konverzije, Naknade za promjenu varijabilne marže u fiksnu (ako je ima), premije koja se plaća po utvrđivanju Limita kamatne stope ili Raspona kamatne stope, te svakog Iznosa usklađivanja (Unwinding Amount) kojeg Zajmoprimac plaća.”
15. U paragrafu 72 Apendiksa, definicija „Datuma otplate“ se mijenja brisanjem riječi „je“ i ubacivanjem riječi „i Naknada za odražavanje zajma su“ nakon riječi „kamata“.
16. Definirani izraz „Projekt“ u paragrafu 75 Apendiksa se mijenja da glasi „Program“, a njegova definicija se mijenja da glasi kako slijedi (a svi pozivi na „Projekt“ u cijelim Opštim uslovima se smatraju pozivom na „Program“):

“75. “Program” znači program, koji se pominje u Sporazumu o zajmu za koji se Zajam daje.